

## ZPRÁVA

## o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro železnice za rozpočtový rok 2010, spolu s odpověďmi agentury

(2011/C 366/18)

## ÚVOD

1. Evropská agentura pro železnice (dále jen „agentura“), která sídlí v Lille-Valenciennes, byla zřízena nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ze dne 29. dubna 2004<sup>(1)</sup>. Cílem agentury je zvyšovat úroveň interoperability železničních systémů a vypracovávat společný přístup k bezpečnosti, a přispívat tak k lepšímu konkurenčnímu postavení železničního sektoru a vysoké úrovni bezpečnosti<sup>(2)</sup>.

2. Rozpočet agentury na rok 2010 činil 24,1 milionu EUR oproti 21 milionům EUR v předcházejícím roce. Ke konci roku měla agentura 142 zaměstnanců oproti 127 v předcházejícím roce.

## PROHLÁŠENÍ O VĚROHODNOSTI

3. V souladu s článkem 287 odst. 1 druhým pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie provedl Účetní dvůr audit roční účetní závěrky<sup>(3)</sup> agentury, jež obsahuje finanční výkazy<sup>(4)</sup> a zprávy o plnění rozpočtu<sup>(5)</sup> za rozpočtový rok 2010, a legality a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá.

4. Toto prohlášení o věrohodnosti se předkládá Evropskému parlamentu a Radě v souladu s čl. 185 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>(6)</sup>.

## Odpovědnost ředitele

5. Ředitel jakožto schvalující osoba plní příjmy a vydaje v rámci rozpočtu v souladu s finančními předpisy agentury a činí tak na vlastní odpovědnost a v mezích schválených

prostředků<sup>(7)</sup>. Ředitel odpovídá za zavedení<sup>(8)</sup> organizační struktury a vnitřních systémů a postupů řízení a kontroly relevantních pro sestavení konečné účetní závěrky<sup>(9)</sup> tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, a za zajištění legality a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá.

## Odpovědnost Účetního dvora

6. Účetní dvůr je na základě svého auditu povinen předložit prohlášení o věrohodnosti týkající se spolehlivosti roční účetní závěrky agentury a legality a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá.

7. Účetní dvůr provedl audit v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a etickými kodexy IFAC a ISSAI<sup>(10)</sup>. V souladu s těmito standardy je Účetní dvůr povinen dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, aby získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti a že uskutečněné operace jsou legální a správné.

8. Audit Účetního dvora zahrnuje provedení postupů, kterými se získávají důkazní informace o částkách a údajích uvedených v účetní závěrce a o legalitě a správnosti operací, na nichž se tato účetní závěrka zakládá. Zvolené postupy, včetně posouzení rizika významných nesprávností v účetní závěrce a rizika nelegálních či nesprávných operací způsobených podvodem nebo chybou, závisí na úsudku auditora. Při posuzování těchto rizik auditor zkoumá vnitřní kontroly, které se vztahují k přípravě a prezentaci účetní závěrky, aby pak mohl navrhnout auditní postupy, jež jsou v dané situaci vhodné. Při auditu se rovněž hodnotí vhodnost používaných účetních zásad a přiměřenost účetních odhadů provedených vedením a také celková prezentace účetní závěrky.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 220, 21.6.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> Pravomoci a činnosti agentury jsou pro informační účely shrnuty v příloze.

<sup>(3)</sup> Spolu s účetní závěrkou se předkládá zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok, obsahující mimo jiné informace o míře čerpání rozpočtových prostředků a souhrnné informace o převodech prostředků mezi jednotlivými rozpočtovými body.

<sup>(4)</sup> Finanční výkazy obsahují rozvahu a výsledovku, tabulku peněžních toků, výkaz změn vlastního kapitálu a přílohu k finančním výkazům, která popisuje hlavní účetní zásady a obsahuje další vysvětlující informace.

<sup>(5)</sup> Zprávy o plnění rozpočtu obsahují výsledný účet plnění rozpočtu a přílohu k němu.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> Článek 33 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72).

<sup>(8)</sup> Článek 38 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Pravidla týkající se předkládání účtů a účetnictví agentur jsou uvedena v kapitole 1 hlavy VII nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy pozměněného nařízením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Úř. věst. L 181, 10.7.2008, s. 23), a jsou začleněna do finančního nařízení agentury.

<sup>(10)</sup> Mezinárodní federace účetních (IFAC – *International Federation of Accountants*) a mezinárodní standardy nejvyšších kontrolních institucí (ISSAI – *International Standards of Supreme Audit Institutions*).

9. Účetní dvůr se domnívá, že získané důkazní informace jsou natolik dostatečné a vhodné, aby na jejich základě mohly být vyjádřeny následující výroky.

**Výrok o spolehlivosti účetní závěrky**

10. Podle názoru Účetního dvora účetní závěrka agentury <sup>(1)</sup> ve všech významných ohledech věrně zobrazuje její finanční situaci k 31. prosinci 2010 a výsledky jejího hospodaření a peněžní toky za daný rok v souladu s ustanoveními jejího finančního nařízení.

**Výrok o legalitě a správnosti uskutečněných operací**

11. Podle názoru Účetního dvora jsou operace, na nichž

se zakládá účetní závěrka agentury za rozpočtový rok 2010, ve všech významných ohledech legální a správné.

12. Následující připomínky uvedené výroky Účetního dvora nezpochybňují.

**PŘIPOMÍNKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÍMU ŘÍZENÍ**

13. Do roku 2011 byly přeneseny rozpočtové prostředky ve výši 5,5 milionu EUR, z toho 4,3 milionu EUR (78 %) se týká produktů a služeb, které budou poskytnuty v roce 2011. Taková míra přenosů je nadměrná a je v rozporu se zásadou ročního rozpočtu.

Tuto zprávu přijal senát IV, jemuž předsedá pan Igors LUDBORŽS, člen Účetního dvora, v Lucemburku na svém zasedání dne 6. září 2011.

Za Účetní dvůr

předseda

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

<sup>(1)</sup> Konečná účetní závěrka byla sestavena 15. června 2011 a Účetní dvůr ji obdržel 4. července 2011. Konečná účetní závěrka je k dispozici na internetové adrese <http://eca.europa.eu> nebo [www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu).

## PŘÍLOHA

## Evropská agentura pro železnice (Lille/Valenciennes)

## Pravomoci a činnosti

<p><b>Oblasti pravomocí Unie podle Smlouvy</b></p> <p>(článek 91 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie)</p>	<p>K provedení článku 90 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů:</p> <p>a) společná pravidla pro mezinárodní dopravu do nebo z některého členského státu anebo procházející přes území jednoho nebo několika členských států;</p> <p>b) podmínky, za nichž mohou dopravci, kteří nejsou rezidenty tohoto státu, provozovat dopravu uvnitř nějakého členského státu;</p> <p>c) opatření ke zlepšení bezpečnosti dopravy;</p> <p>d) veškeré jiné potřebné předpisy.</p>
<p><b>Pravomoci agentury definované v nařízení Rady (ES)</b></p> <p>(nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004)</p>	<p><b>Cíle</b></p> <p>V technických záležitostech přispívat k provádění právních předpisů Unie usilujících o:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zlepšení konkurenčního postavení železničního sektoru</li> <li>— vypracování společného přístupu k bezpečnosti evropského železničního systému, aby byl vytvořen evropský železniční prostor bez hranic a zaručena vysoká úroveň bezpečnosti.</li> </ul> <p><b>Úkoly</b></p> <p>1 – Podávat Komisi doporučení týkající se:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— společných bezpečnostních metod (CSM) a společných bezpečnostních cílů (CST) stanovených ve směrnici o bezpečnosti železnic (2004/49/ES),</li> <li>— osvědčení o bezpečnosti a dalších opatřeních v oblasti bezpečnosti,</li> <li>— rozvoje technických specifikací pro interoperabilitu,</li> <li>— sledování interoperability,</li> <li>— certifikace opravárenských dílen,</li> <li>— odborné způsobilosti,</li> <li>— registrace kolejových vozidel.</li> </ul> <p>2 – Vydávat stanoviska k:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— vnitrostátním bezpečnostním předpisům,</li> <li>— sledování kvality práce oznámených subjektů,</li> <li>— interoperabilitě transevropské sítě.</li> </ul> <p>3 – Koordinace vnitrostátních subjektů</p> <p>Koordinace vnitrostátních bezpečnostních a inspekčních orgánů (jak stanoví články 17 a 21 směrnice 2004/49/ES)</p> <p>4 – Zveřejňování zpráv a databáze</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zpráva o stavu bezpečnosti (každé dva roky),</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zpráva o pokroku v oblasti interoperability (každé dva roky),</li> <li>— veřejná databáze dokumentů o bezpečnosti,</li> <li>— veřejný registr dokumentů o interoperabilitě.</li> </ul>
<b>Správa</b>	<p><b>1 – Správní rada</b></p> <p>Skládá se z jednoho zástupce každého členského státu, ze čtyř zástupců Komise a ze šesti zástupců bez hlasovacího práva z dotčených odborných odvětví.</p> <p><b>2 – Ředitel</b></p> <p>Jmenován správní radou na návrh Komise.</p> <p><b>3 – Externí audit</b></p> <p>Účetní dvůr</p> <p><b>4 – Orgán udělující absolutorium</b></p> <p>Parlament na doporučení Rady</p>
<b>Zdroje, které měla agentura k dispozici v roce 2010 (2009)</b>	<p><b>Rozpočet</b></p> <p>24 (21) milionů EUR</p> <p><b>Celkový počet zaměstnanců k 31. prosinci 2010</b></p> <p>139 (124) pracovních míst v plánu pracovních míst,</p> <p>z toho počet obsazených pracovních míst k 31. prosinci 2010: 133 (113)</p> <p><i>Ostatní zaměstnanci: 15 (14)</i></p> <p><i>Celkový počet zaměstnanců: 148 (127) s následujícím rozložením povinností:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— provozní úkoly: 101 (84)</li> <li>— správní úkoly: 47 (43)</li> </ul>
<b>Produkty a služby poskytnuté v roce 2010</b>	<p>Doporučení týkající se osvědčení o bezpečnosti, včetně přechodu na jednotné osvědčení o bezpečnosti v Unii, doporučení ohledně společného unijního vzoru licence strojvedoucích a registru licencí strojvedoucích, certifikace opravárenských dílen a subjektů odpovědných za údržbu.</p> <p>Doporučení ohledně regulace bezpečnosti, včetně hodnocení způsobu zpřístupnění vnitrostátních bezpečnostních předpisů, a prověrka provádění směrnice o bezpečnosti železnic v členských státech.</p> <p>Doporučení ohledně vypracování zpráv o bezpečnosti, včetně společných ukazatelů bezpečnosti, koordinace činnosti orgánů pro bezpečnost dopravy a inspekčních orgánů a zpráv o stavu bezpečnosti v členských státech.</p> <p>Doporučení ohledně posuzování bezpečnosti, včetně společných bezpečnostních metod.</p> <p>Návrhy doporučení ohledně technických specifikací pro interoperabilitu (TSI) a jejich revize, včetně posouzení rozšíření jejich působnosti a opravy chyb.</p> <p>Zveřejnění zprávy o bezpečnosti železnic.</p> <p>Vydání technických stanovisek k vnitrostátním předpisům a monitorování práce oznámených subjektů.</p> <p>Zřízení a správa série registrů o interoperabilitě a bezpečnosti.</p>

---

	<p>Vykonávání činností ve funkci orgánu odpovědného za řízení systému ERTMS a jeho změn a asistování Komisi při hodnocení projektů ERTMS.</p> <p>Definování a shromáždění referenčních dokumentů k vnitrostátním předpisům pro schvalování vozidel a klasifikace jejich ekvivalence pro vzájemné schvalování.</p> <p>Vypracovávání posouzení dopadů ke všem doporučením.</p>
--	--

---

Zdroj: Údaje poskytl agentura.

---

**ODPOVĚDI AGENTURY**

13. Agentura zkoumá možnost uzavření rámcových smluv na provádění studií, které by jí umožnily podepisovat konkrétní smlouvy v mnohem kratší časové lhůtě po přijetí rozpočtu. Agentura navíc přehodnocuje své rozpočtové prognózy na roky 2011 a 2012, aby je mohla lépe sladit se svými skutečnými potřebami a optimalizovat využití rozpočtových zdrojů.

---